

# DEMAG



A DEMAG sorozatú hűtőfolyadék szűrők 7 alapmodellje a mágneses tárcsáival képes szűrni a modeltől függően olajemulziónál 50-400 l/perc és tiszta olajnál 25-200 l/perc szűrőteltjesítménnyel.



## Alkalmazás

Ez a fajtájú rendszer használható mágneses részecskékkel szennyezett, 40°C-nál max. 20 cSt viszkozitású tiszta vagy emulgált olajok megtisztítására. A forgó mágneses tárcsájú rendszernek nagyon alacsony a működési költsége, nem használ fogyó anyagokat és lehetővé teszi az elkülönített hulladékkezelést.



## Működési elv

A szerszámgépből a hűtőfolyadék a mágneses leválasztóra hegesztett csatlakozóhoz kapcsolt ürítőcsövön keresztül jut a mágneses tárcsákhoz. A mágneses tárcsák visszatartják a fém- részecskéket, amíg a tiszta olaj összegyűlik a tartályban és visszaszivattyúzásra kerül a szerszámgépbe. A tárcsák által begyűjtött fémrészecskék átkerülnek az iszap- csúszdához, amely összegyűjti a szennyeződést a tartályba.

The coolant filters of DEMAG series, are available in 7 standard models. With their magnetic discs, they are able to filter, depending on the model, 50 to 400 litres per minute for soluble oil, and from 25 to 200 litres per minute for soluble oil.



## Uses

This kind of system is suitable for the purification of neat or soluble oil with a maximum viscosity of 20° cSt at 40° C. contaminated by magnetic particles. The rotating magnetic discs system has very low running costs, does not use consumable materials and allows separate waste disposal.



## Working process

The coolant is sent (via the discharge pipe connected to the coupling welded on the magnetic discs) from the machine tool to the distribution trough where the magnetic discs are positioned. The magnetic discs retain the metallic particles, while the clean oil is collected into a tank and pumped back to the machine tool. The metallic particles gathered by the discs are conveyed to the sludge chute which collects the waste into a tank.

Die 7 Standardmodelle der DEMAG Reihe eignen sich zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen mit magnetischen Partikeln. Sie besitzen eine Förderleistung von 50-400 l/min bei Emulsionen und 25-200 l/min bei reinem Öl.



## Anwendung

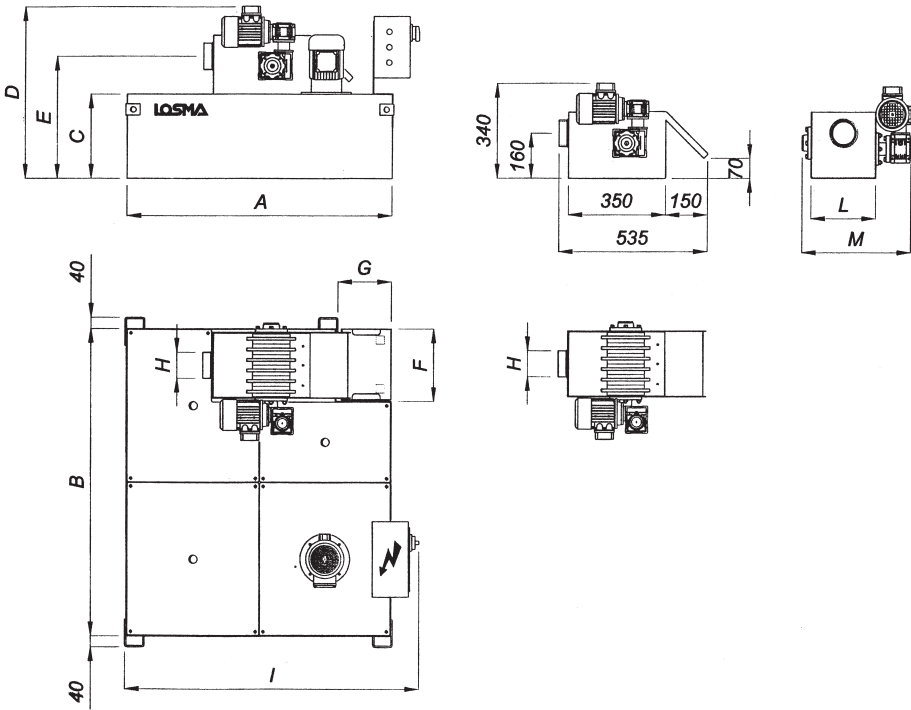
Dieses System wird eingesetzt um reine Öle und Emulsionen mit einer max. Viskosität von 20° cSt bei 40°C bei Verunreinigungen mit magnetischen Partikeln zu filtern. Bei der Filtrierung über magnetische Drehscheiben werden, anders als beim Filtervlies, keine dem Verschleiss unterworfenen Filtermaterialien eingesetzt. Dies ermöglicht niedrige Betriebskosten und der Abfall kann getrennt entsorgt werden.



## Funktionsprinzip

Von der Zulaufleitung der Werkzeugmaschine wird das schmutzige Kühlmittel durch die an dem Magnetscheibenreiniger geschweißte Muffe dem Behälter des Magnetabscheiders zugeführt. Hier werden die Partikel vom Magnetscheibenreiniger aufgenommen und danach in die Schlammammelwanne geleitet. Die gereinigte Flüssigkeit wird in der unten gelegenen Wanne gesammelt und dann der Maschine erneut zugeführt.

| Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | English                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Leírás és használat</b><br/>Mágneses részecskék szűrése folyékony hűtőközegekből.</p> <p><b>Megfelelő</b><br/>Minden forgácsoló szerszámgéphez.</p> <p><b>Alkalmazás</b><br/>Mágneses részecskékkel szennyezett hűtőfolyadékok szűrése, amelyek viszkozitása 40°C-nál max. 20 cSt.</p> <p><b>Méretetek mm</b></p> | <p><b>Description and uses</b><br/>Filtration of magnetic particles from liquid coolants</p> <p><b>Suitable for</b><br/>All machine tools.</p> <p><b>Uses</b><br/>Filtration of coolants with a max viscosity of 20cSt at 40°C contaminated by magnetic particles.</p> <p><b>Dimensions mm</b></p> | <p><b>Beschreibung und Anwendung</b><br/>Magnetabscheider für Kühlflüssigkeiten</p> <p><b>Geeignet für</b><br/>Alle Werkzeugmaschinen.</p> <p><b>Anwendungen</b><br/>Filtration von Kühlflüssigkeiten mit Bestandteilen von magnetischen Werkstoffen mit max. Viskosität von 20 cSt bei 40°C.</p> <p><b>Abmessungen mm</b></p> |



| DMDV | 50  | 100  | 150  | 200  | 250  | 300  | 400  | 500  |
|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|
| A    | 800 | 950  | 1050 | 1150 | 1400 | 1600 | 1800 | 2000 |
| B    | 700 | 1100 | 1300 | 1600 | 1800 | 1900 | 2000 | 2000 |
| C    | 300 | 300  | 350  | 350  | 350  | 350  | 350  | 350  |
| D    | 610 | 610  | 660  | 645  | 645  | 645  | 645  | 645  |
| E    | 460 | 460  | 510  | 495  | 495  | 495  | 495  | 495  |
| F    | 200 | 260  | 360  | 440  | 520  | 670  | 860  | 1050 |
| G    | 200 | 200  | 250  | 250  | 250  | 250  | 250  | 250  |
| H    | 3"  | 3"   | 3"   | 3"   | 3"   | 3"   | 3"   | 3"   |
| I    | 840 | 990  | 1090 | 1190 | 1440 | 1640 | 1840 | 2050 |
| L    | 160 | 240  | 350  | 420  | 505  | 650  | 840  | 1032 |
| M    | 360 | 440  | 550  | 620  | 705  | 850  | 1040 | 1210 |

Magyar

English

Deutsch

Csomagolás: méretek és tömeg

Packing: dimensions and weight

Verpackung: Maße und Gewicht

| DMDV                                                           | 50 | 100          | 150           | 200           | 250           | 300           | 400           | 500           |
|----------------------------------------------------------------|----|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Faláda<br>W case<br>Holzkiste                                  | mm | 1000x900x810 | 1150x1300x810 | 1250x1500x860 | 1350x1800x860 | 1600x2000x860 | 1800x2100x860 | 2000x2200x860 |
| Csomagolt bruttó tömeg<br>Gross weight packed<br>Bruttogewicht | Kg | 130          | 205           | 295           | 370           | 490           | 625           | 800           |
| Nettó tömeg<br>Net weight<br>Nettogewicht                      | Kg | 95           | 160           | 240           | 315           | 415           | 525           | 700           |

Műszaki adatok

Technical characteristics

Technische Daten

|      | Tartálytérfogat<br>Tank capacity<br>Kapazität der Wanne | Max. teljesítmény<br>emulzióánál<br>Max filtering cap.<br>soluble oil<br>Max.<br>Leistung<br>bei Emulsionen | Max. teljesítmény<br>tisza olajnál<br>Max filtering<br>cap. neat oil<br>Max.<br>Leistung<br>bei reinem Öl | Szivattyú nyomása<br>Pump head<br>Förderhöhe | Beépített<br>teljesítmény<br>Power<br>Motorleistung | Áramfelvétel<br>Input tension<br>Stromaufnahme<br>230V/50Hz<br>260V/60Hz | Áramfelvétel<br>Input tension<br>Stromaufnahme<br>400V/50Hz<br>460V/60Hz |
|------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DMDV | l                                                       | l/min                                                                                                       | l/min                                                                                                     | bar                                          | kW                                                  | A                                                                        | A                                                                        |
| 50   | 170                                                     | 50                                                                                                          | 25                                                                                                        | 0,2                                          | 0,28                                                | 1,9                                                                      | 1,13                                                                     |
| 100  | 300                                                     | 100                                                                                                         | 50                                                                                                        | 0,2                                          | 0,42                                                | 2                                                                        | 1,16                                                                     |
| 150  | 460                                                     | 150                                                                                                         | 75                                                                                                        | 0,2                                          | 0,52                                                | 2,6                                                                      | 1,48                                                                     |
| 200  | 570                                                     | 200                                                                                                         | 100                                                                                                       | 0,2                                          | 0,65                                                | 3,7                                                                      | 2,18                                                                     |
| 250  | 700                                                     | 250                                                                                                         | 125                                                                                                       | 0,2                                          | 0,9                                                 | 4,3                                                                      | 2,48                                                                     |
| 300  | 820                                                     | 300                                                                                                         | 150                                                                                                       | 0,2                                          | 1,27                                                | 4,3                                                                      | 2,48                                                                     |
| 400  | 1080                                                    | 400                                                                                                         | 200                                                                                                       | 0,2                                          | 1,59                                                | 5,8                                                                      | 3,38                                                                     |
| 500  | 1200                                                    | 500                                                                                                         | 250                                                                                                       | 0,2                                          | 1,59                                                | 5,8                                                                      | 3,38                                                                     |

Feszültség/frekvencia

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE  
delta bekötés esetén  
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE  
csillag bekötés esetén

Voltage/frequency

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE  
Delta connection  
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE  
Star connection

Spannung/Frequenz

230V/50Hz - 265V/60Hz 3P+PE  
Dreieckschaltung  
400V/50Hz - 465V/60Hz 3P+PE  
Sternschaltung

Megfelelőség szabványoknak és előírásoknak

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) - 73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2 IEC 34-1 (VDE 0530)

Conforms to directives and rules

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) - 73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2 IEC 34-1 (VDE 0530)

Entspricht den Normen und Vorschriften

89/392/CEE (MD) -89/336/CEE (EMC) - 73/23/CEE (LVD) - EN 292-1 EN 292-2 IEC 34-1 (VDE 0530)